



LISTA TEMELOR DE DISERTAȚIE PROPUSE PENTRU SESIUNEA IULIE 2025

PROGRAM DE STUDII: *Traducere multimodală*

Prof. univ. dr. Anișoara Pop

1. Euphemisms in medicine / Eufemisme în medicină
2. Metaphors of pain / Metafora durerii
3. Orthoepisms vs Dysphemisms in medicine / Ortoepisme vs disfemisme în medicină
4. The grammar of giving bad news / Gramatica oferirii de vești proaste

Conf. dr. Smaranda Ștefanovici

1. Images of Teachers in Literature and Film
2. Images of (Dis)ability in American Literature and Film
3. The Role of Language and Linguistic Identity in Literary Works: A Cross-Cultural Analysis

Conf. dr. Corina Bozedean

FRANCEZA

1. Traduire en poète
2. Portrait de traducteur
3. Les défis de la traduction littéraire : étude de cas
4. La terminologie pédagogique
5. Traduction et paratexte

ITALIANA

1. Il poeta traduttore
2. Traduzione e paratesto
3. Un approccio sperimentale alla traduzione letteraria
4. L'autotraduzione

Conf. dr. Dana Rus

1. Discourse Specificity in Technical Texts
2. A Comparative Approach to Discourses

Conf. dr. Bianca-Oana Han

1. Translating political discourse: a comparative analysis of persuasive techniques in speeches across different languages (Romanian and English)
2. Translating idiomatic expressions: a comparative study between English and Romanian in contemporary novels
3. A comparative analysis of political texts in different socio-cultural contexts

Lector dr. Andreea Ban

1. Die Rolle der Übersetzung bei der Stärkung grammatikalischer Strukturen
2. Entwicklung von (inter)kulturellen Kompetenzen mit Hilfe der Übersetzung
3. Die bemerkenswerte Erweiterung von audiovisueller Übersetzung
4. Die Besonderheiten der Untertitelung
5. Die Wortstellung als stilistisches Mittel



1. The role of translation in strengthening grammatical structures
2. Developing (inter)cultural competences with the help of translation
3. The remarkable expansion of audiovisual translation
4. The special features of subtitling

Lector dr. Nicoleta Marcu

1. Intercultural legal communication
2. Genres in Legal English translation
3. Technology resources for legal translation and interpreting

Lector dr. Lako Cristian

1. The Impact of Culturally Responsive Teaching Methods on Second Language Acquisition in Multilingual Classrooms
2. Code-Switching Patterns in Bilingual Communities: Sociolinguistic Factors and Implications for Language Policy
3. Multimodal Corpus Analysis of Teacher Talk in Language Learning Apps: Strategies for Effective Instruction

Lector dr. Adrian Năznea

1. Translating biomedical articles
2. Phraseology of medical language
3. Simultaneous interpreting: traps and difficulties
4. Changes in the register of medical articles in the last 50 years
5. Comparative study of the summaries of product characteristics in Romanian and English of the most frequently used antibiotics

Lector dr. Cristina Nicolae

1. Marketing Translation: Movie Titles, Book Titles
2. Translating the Advertising Discourse
3. Subtitling as Accessibility and Inclusion
4. Audiovisual Translation: Subtitling vs Dubbing

Lector dr. Andreea Pop

1. Le jeu revisité : localisation et traduction dans les jeux de table destinés au jeune public
2. Ces discours qui vendent : pragmatique publicitaire et discours politique centrés sur les stratégies de manipulation des masses
3. Mise en image de la contestation : deixis, diégèse et construction du point de vue dans les films de La Nouvelle Vague française

Director Departament SL1,

Lector univ. dr. Cristina Nicolae

